HITACHI
Inspire the Next

PC-ART

REMOTE CONTROLLER

INSTALLATION MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUEL D'INSTALLATION
MANUALE D'INSTALLAZIONE
MANUAL DE INSTALAÇÄO
MONTERINGSVEJLEDNING
INSTALLATIEHANDLEIDING
HANDBOK FÖR INSTALLATION
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



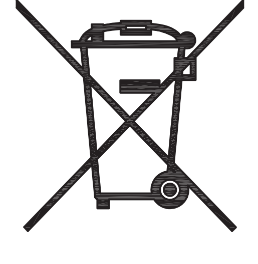
Read and understand this manual before using this air conditioner. Keep this manual for future reference.
Lea cuidadosamente este manual antes de poner en marcha el equipo de aire acondicionado. Guarde este manual en un lugar seguro por si necesita consultarlo en el futuro.
Diese Bedienungsanleitung muB vor der inbetriebnahme der Klimaan lage gelesen und verstanden werden. Das Handbuch für spätere Rückfragen aufbewahren.
Lire attentivement ce manuel avant taute utilization du climatiseur, et le conserver pour référence ultérieure
Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare questo condizionatore d'aria. Conservarlo da parte per future consultazioni.
Leia e compreenda este manual antes de operar este ar condicionado. Guarde este manual para futura referencia
De bor laese og forsta denne vejledning, for de tager dette dlimaanlaeg i brug. Opbervar vejledningen til senere reference.
Lees deze hadleiding aandachtig door alvorens de airconditioning in gebruik te nemen.
Läs och första denna manual innan Du sätter igang luftkonditioneraren. Förvara denna manual förvara denna manual för framtida behow.
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρή ση του κλιματιστικού. Κρατήστε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

ENGLISH ESPAÑOL DEUTSCH FRANÇAIS ITALIANO PORTUGUÊS DANSK NEDERLANDS SVENSKA ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers.

Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.



⚠ATTENTION:

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.

Due to the refrigerant, oil and other components contained in Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.

Contact to the corresponding authorities for more information.

⚠ATENCIÓN:

Éste producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.

Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.

Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

⚠ACHTUNG:

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.

Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

⚠ATTENTION:

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.

En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.

⚠ATTENZIONE:

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull' apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell' acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull' ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l' apparecchiatura.

Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poichè ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull' ambiente.

Vogliate contattare l' installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

⚠ATENÇÃO:

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.

Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar condicionado, a desmontagem deve ser realizada por um instalador profissional de acordo com os regulamentos aplicáveis.

Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

⚠BEMÆRK:

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.

Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

⚠ATTENTIE:

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.

Vanwege het koelmiddel, de olie en andere onderdelen in de airconditioner moet het apparaat volgens de geldige regulering door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden.

Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

⚠OBS!:

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.

Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.

Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λόγω του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο κλιματιστικό, η αποσυναρμολόγησή του πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



DANGER – Immediate hazard which WILL result in severe injury or death.
PELIGRO – Riesgos inmediatos que PRODUCIRÁN lesiones personales graves e incluso la muerte.
GEFAHR – Unmittelbare Gefahrenquellen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
DANGER – Dangers instantanés de blessures corporelles sévères ou de mort.
PERICOLO – Pericolo immediato che PRODURRÀ ferite gravi o la morte.
PERIGO – Problemas imediatos que IRÃO resultar em graves ferimentos pessoais ou morte.
FARE – Overhængende fare, som VIL resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.
GEVAAR – Onmiddellijke risico's die ernstige persoonlijke verwondingen of de dood ten gevolge kunnen hebben.
FARA – Omedelbar risk som medför svår personskada eller död.
ΚΙΝΔΥΝΟ – Άμεσος κίνδυνος που ΘΑ έχει ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



WARNING – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.
AVISO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.
WARNUNG – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.
ATTENTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.
AVVISO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.
AVISO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte
ADVARSEL – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.
WAARSCHUWING – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.
VARNING – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.

CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.
PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.
VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.
PRECAUTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.
ATTENZIONE – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.
CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.
FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.
LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.
VARSAMHET – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.
ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.

DEUTSCH

1. SICHERHEITSHINWEISE



GEFAHR:

Lassen Sie die Fernbedienung AUF KEINEN FALL mit Wasser in Berührung kommen.

Dieses Gerät enthält elektrische Komponenten.

Das Eindringen von Wasser verursacht ernsthafte elektrische Schäden.



WARNUNG:

Führen Sie Installationsarbeiten und Verkabelung NICHT selbst aus. Die Installationsarbeit und die Kabelanschlüsse werden auf Anfrage bei Ihrem HITACHI-Fach- oder Vertragshändler von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt.



VORSICHT:

Installieren Sie Innengerät, Außengerät, Fernbedienung und Verkabelungen NICHT an den folgenden Orten:

- In Umgebungen mit Ölnebel oder verdunstendem Öl.
- In der Nähe von Thermalquellen (schwefelhaltige Umgebung).
- An Orten, an denen entzündbare Gase vorhanden sind.
- In Meeresnähe (salzhaltige Luft).
- In saurer oder alkalischer Umgebung.



VORSICHT:

Installieren Sie Innengeräte, Außengeräte, Fernbedienung und Kabel mindestens 3 m von elektromagnetischen Strahlungsquellen, wie z.B. medizinischem Gerät, entfernt. Falls die Fernbedienung in einer Umgebung installiert wird, in der sie elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt ist, schirmen Sie die Fernbedienung mithilfe des Stahlgehäuses ab und verlegen Sie die Kabel durch die Metallkabelführung.

Installieren Sie einen Störschutzfilter an der Stromversorgung für das Innengerät, wenn dort elektrische Störgeräusche auftreten.



HINWEIS:

Dieses Handbuch MUSS an die Personen ausgehändigt werden, die folgende Arbeiten ausführen. Die Kunden sind gehalten, es als Nachschlagwerk für spätere Fragen zu nutzen.

(Installation) --> (Verkabelung) --> (Testlauf) --> (Kunde)

2. INSTALLATION

2.1. FESTLEGEN DES INSTALLATIONSORTS

Wählen Sie in Absprache mit dem Kunden einen für die Installation der Fernbedienung geeigneten Platz aus.

Installieren Sie die Fernbedienung nicht an folgenden Orten:

- In der Reichweite von Kindern.
- An Orten, an denen die Luft direkt von der Klimaanlage ausgestoßen wird.

Wählen Sie den Installationsort - besonders bei Verwendung einer Fernbedienung mit Thermostat - unter Berücksichtigung folgender Punkte:

- Die durchschnittliche Raumtemperatur muss dort ermittelt werden können.
- Das Thermostat darf Sonnenstrahlen nicht direkt ausgesetzt sein.
- Es darf keine Wärmequelle vorhanden sein.
- Das Thermostat darf nicht durch die Außenluft beeinflusst werden, wenn Türen geöffnet oder geschlossen werden.

2.2. VOR DER INSTALLATION

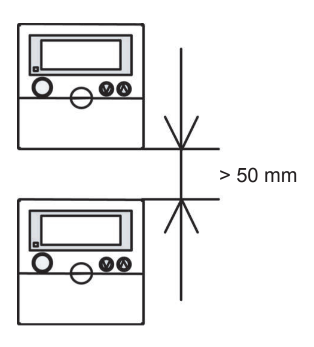
Überprüfen Sie Inhalt und Menge der Zubehörteile in der Verpackung.



Fernbedienung für Betriebssteuerung	2 M4x16L-Schrauben zum Befestigen der Halterung an der Wand	1 Kabelbinder zum Befestigen des Kabels am Ferritring	1 Ferritring

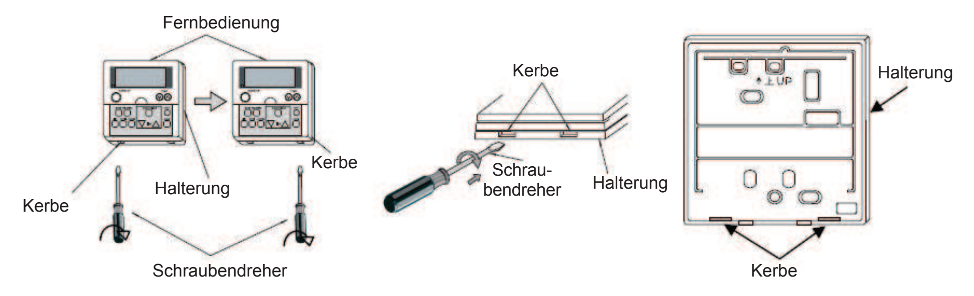
2.3. PLATZBEDARF

Bei Installation der Fernbedienungen untereinander ist ein vertikaler Mindestabstand von 50 mm einzuhalten. Falls nicht genügend Abstand eingehalten wird, lässt sich die Fernbedienung nicht herausnehmen.



2.4. INSTALLATION

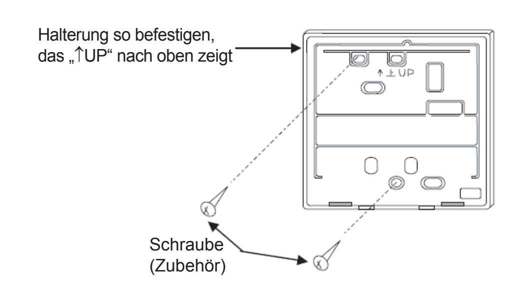
1. Stecken Sie den Flachkopfschraubendreher in eine der Kerben im unteren Teil der Halterung, drücken Sie ihn nach unten und drehen Sie ihn, um die Fernbedienung aus der Halterung zu lösen, wie in der folgenden Abbildung beschrieben.



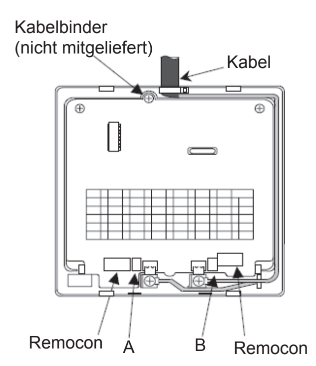
2. Befestigen Sie die Fernbedienung an der Halterung, wie im Folgenden beschrieben:

   2.1. Bei freiliegendem Fernbedienungskabel.

   ❶. Befestigen Sie die Halterung wie unten.



   ❷. Stopper am Kabel auf der Innenseite der Bohrung anbringen.

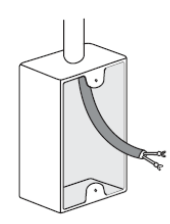


   ❸. Führen Sie das Ende des Kabels, an dem Sie die Ummantelung entfernt haben, durch die Aussparung.

   ❹. Entfernen Sie die Isolierung am Ende des Kabels und klemmen Sie die lötfreien Klemmen M3 an.

   2.2. Bei Verwendung eines Schaltkastens.

   ❶. Führen Sie das Kabel in den vor Ort montierbaren JIS-Schaltkasten (JIS 8336 -1998) ein.

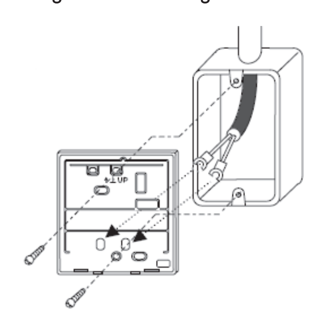


Folgende 5 Typen sind erhältlich:

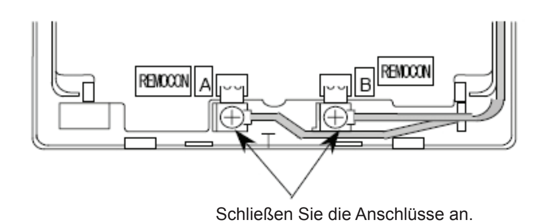
1. Schaltkasten für 1 Fernbedienung (ohne Abdeckung).
2. Schaltkasten für 2 Fernbedienungen (ohne Abdeckung).
3. Schaltkasten für 1 Fernbedienung (mit Abdeckung).
4. Schaltkasten für 2 Fernbedienungen (mit Abdeckung).
5. Auslassgehäuse (mit Abdeckung).

Führen Sie das Kabel durch den Kabelschacht in der Wand.

❷. Befestigen der Halterung am Schaltkasten.

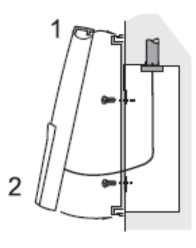


❸. Entfernen Sie die Isolierung am Ende des Kabels und klemmen Sie die lötfreien Klemmen M3 an.



Schließen Sie die Anschlüsse an.

❹. Vorgehensweise bei der Befestigung.



1. Drücken Sie die Haken der Fernbedienung in die sich oben an der Halterung befindlichen Kerben.
2. Drücken Sie den unteren Teil in Richtung der Halterung.
3. Mit einem Klickgeräusch rastet die Fernbedienung in die Halterung ein und ist somit befestigt.



VORSICHT:

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durchhängt. Wenn das Kabel, wie oben gezeigt, durchhängt, kann eine Kabellitze (insbesondere der blanke Draht) an der Aussparung festgeklemmt werden und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.

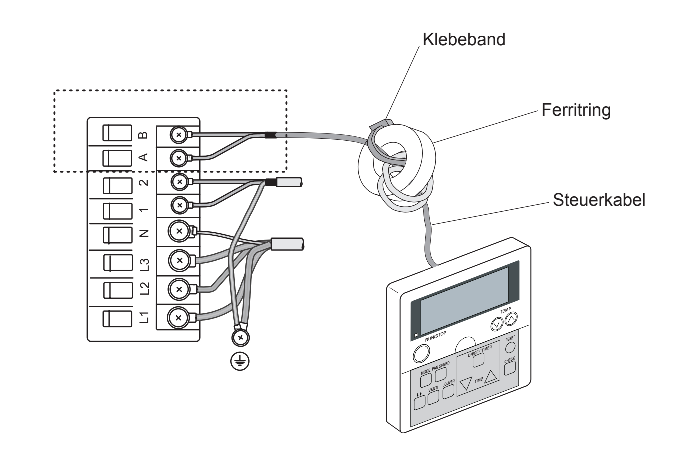
3. VERKABELUNG

3.1. STANDARDVERKABELUNG



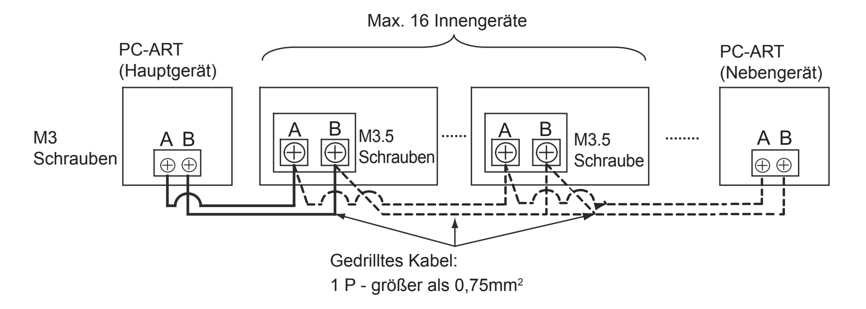
ACHTUNG:

- *Bringen Sie beim Installieren des Geräts den Ferritring (schwarz, Zubehör) an.*
- *Führen Sie das Steuerungsskabel, wie in der Abbildung rechts dargestellt, vor dem Anschließen an der Anschlussleiste in zwei Schlaufen durch den Ferritring.*
- *Falls der Leitungsquerschnitt 0,75 mm² beträgt, ist die Außenummantelung zu entfernen.*
- *Befestigen Sie das Kabel mithilfe des Kabelbinders (Zubehör).*



3.2. VERKABELUNG FÜR MEHRERE GERÄTE

◈ Diese Fernbedienung kann bis zu maximal 16 Geräte steuern.

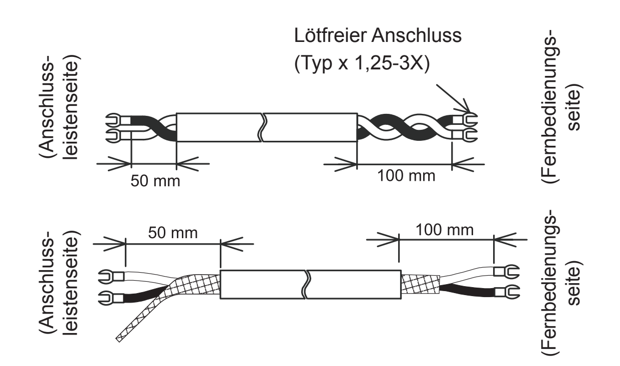




ACHTUNG

- *Verwenden Sie 0,3 -0,75 mm² Kabel (max. Gesamtkabellänge 30 m). Wenn die Gesamtkabellänge mehr als 30 m beträgt, verwenden Sie gedrilltes Kabel (1P – 0,75 mm² / max. Gesamtkabellänge 500 m). Bei der Verwendung einer Timersteuerung sollte die Gesamtkabellänge maximal 100 m betragen. Die Verwendung anderer Kabel kann aufgrund von Störgeräuschen zu Funktionsstörungen führen.*
- *Sorgen Sie für einen Abstand von mindestens 30 cm zwischen dem Fernbedienungskabel/den Übertragungsleitungen der Innengeräte und dem Stromversorgungskabel.*
- *Sollten diese Kabel mit einem Abstand von unter 30 cm verlegt werden, führen Sie sie durch ein Leitungsrohr und erden (Typ-D; ≤ 100 Ω) Sie ein Ende des Rohrs. Andernfalls könnte es aufgrund von Störgeräuschen zu Funktionsstörungen oder einem Ausfall der Klimaanlage kommen.*
- *Wenn mehrere Innengeräte simultan gesteuert werden, legen Sie Adressen für den Kühlkreislauf und die Innengeräte fest. Besonders wenn die Innengeräte mehrerer Kühlkreisläufen simultan gesteuert werden, kann es aufgrund von doppelt vergebenen Adressen zu Störungen kommen.*
- *Weitere Informationen zur Verkabelung zwischen Fernbedienung und Innengerät und der Einstellung von Innengeräteadressen finden Sie im INSTALLATIONSHANDBUCH der Innengeräte.*
- *Achten Sie darauf, dass es an der Öffnung für die Kabel am Fernbedienungsgehäuse keinen Spielraum gibt. Sollte ein offener Durchlass freibleiben, dichten Sie ihn z.B. mit Vinylband ab, um Probleme durch Kondenswasser oder Insekten zu vermeiden, die in das Fernbedienungsgehäuse eindringen könnten.*
- *Wenn Sie zwei Fernbedienungen (Haupt-/Nebenfernbedienung) verwenden, folgen Sie zu ihrer Konfiguration den Schritten unter „6. FUNKTIONSAUSWAHL“. Bevor Sie die erforderlichen Einstellungen vornehmen, schalten Sie die Stromversorgung aller Innengeräte aus, die an der Fernbedienung angeschlossen sind.*

◈ Das Verbindungskabel sollte vor Ort vorhanden sein.



- OPTION 1:

  Gedrilltes Kabel 2 x 0,75 mm^2 (200 m max. Gesamtlänge).

- OPTION 2:

  Abgeschirmtes Standardkabel 2 x 0,75 mm^2; Erdung des abgeschirmten Teils an der Schaltkastenseite (200 m max. Gesamtlänge).

◈ Optionales Zubehörkabel:

Die Kabel unterschiedlicher Länge (2 x 0,75 mm^2 gedrilltes Kabel) werden optional hergestellt und mit Anschlüssen verbunden. Fernbedienungskabel (Option)

Kabel-Ref.	Kabelmodell	Länge (m)
7E790211	PRC-10E1	10
7E790212	PRC-15E1	15
7E790213	PRC-20E1	20
7E790214	PRC-30E1	30

4. ÜBERPRÜFUNG

1. Schalten Sie die Stromversorgung der Innengeräte ein.
2. Stellen Sie den Modus „TEST RUN“ ein, indem Sie gleichzeitig die Tasten „MODE“ und „OK“ länger als 3 Sekunden drücken.



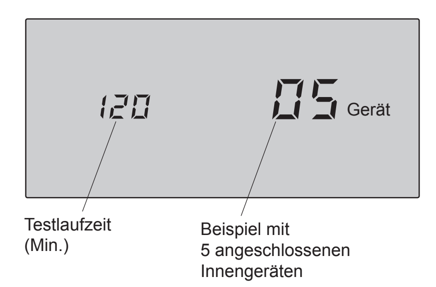
ACHTUNG:

Im Falle einer Steuerung durch zwei Fernbedienungen (Haupt- und Nebengerät), muss der Testlauf über die Hauptsteuerung ausgeführt werden.



HINWEIS:

- *Die Ausführung der automatischen Einstellung der Adressen nach dem Einschalten der Stromversorgung kann bis zu 3 bis 5 Minuten in Anspruch nehmen.*
- *Die Gesamtanzahl der angeschlossenen Geräte wird im LC-Display angezeigt.*



- *Falls eine falsche Gesamtanzahl angezeigt wird, liegt eine Störung, falsche Verkabelung, elektrisches Rauschen usw. vor.*

- Schalten Sie die Stromversorgung AUS und beheben Sie nach Überprüfung der folgenden Punkte den Verkabelungsfehler (schalten Sie das Gerät frühestens nach 10 Sekunden EIN und wieder AUS).
- Stromversorgung für das Innengerät ist nicht eingeschaltet oder falsch angeschlossen.
- Fehlerhafter Anschluss des Verbindungskabels zwischen Innengeräten oder fehlerhafter Anschluss des Steuerungskabels.
- Fehlerhafte Schalterstellung von Drehschaltern auf den PCB der Innengeräte (Einstellungen überschneiden sich).
- Stellen Sie sicher, dass der Modus „Test Run“ (Testlauf) nicht aktiviert wurde.
- Stellen Sie den Testlaufzeit mit ▽ und ▽ ein (min. 10 Minuten bis max. 600 Minuten)

3. Beenden des Modus „Test Run“.
   - Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, drücken Sie die Taste RESET (Rücksetzen).
   - Ist das Gerät in Betrieb, drücken Sie die Taste RUN/STOP (Betrieb/Stopp).

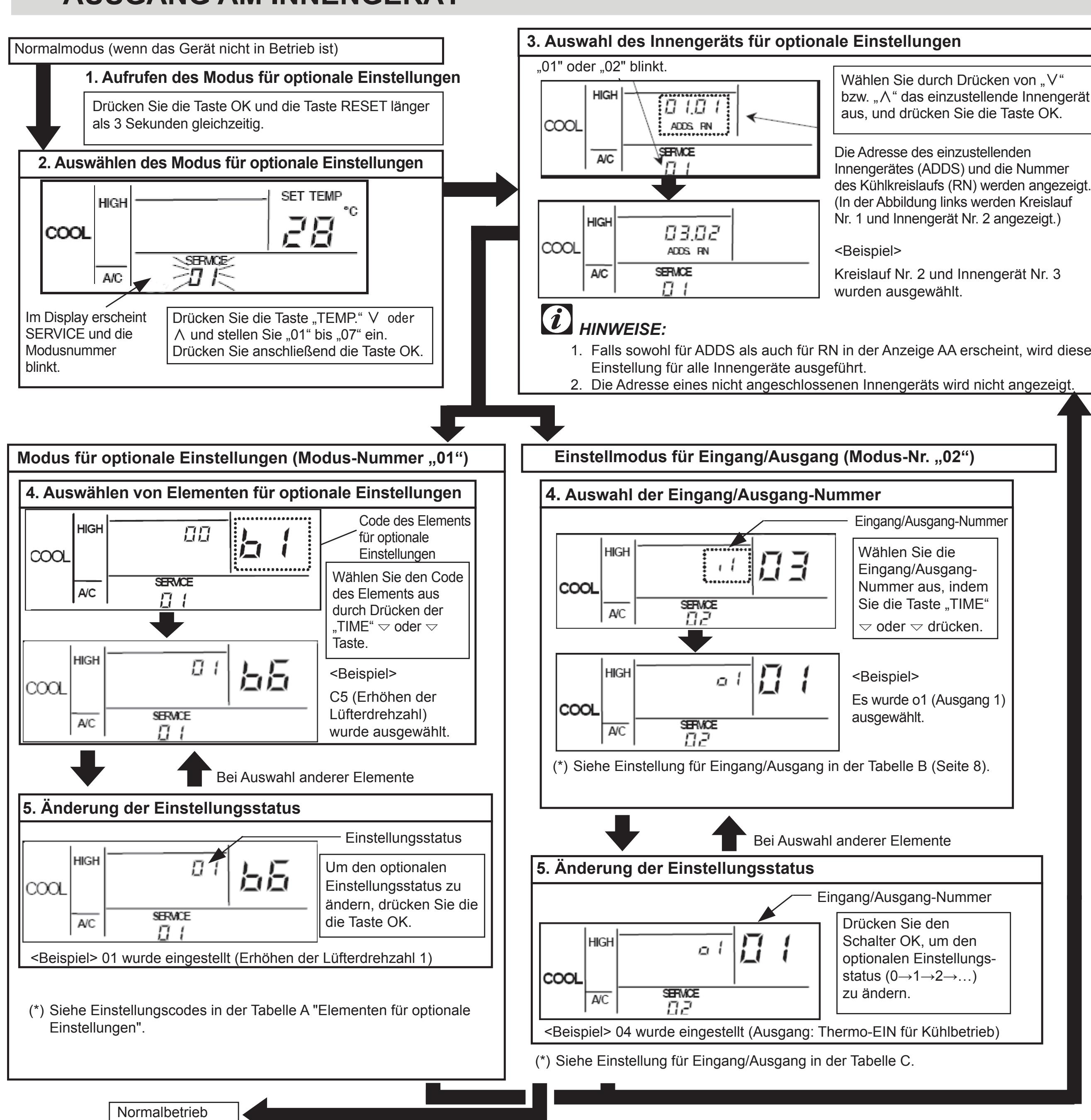


VORSICHT:

Wenn „00“ angezeigt wird, wird möglicherweise die automatische Adressierung ausgeführt. Brechen Sie den Modus „Testlauf“ ab und stellen Sie ihn erneut ein.

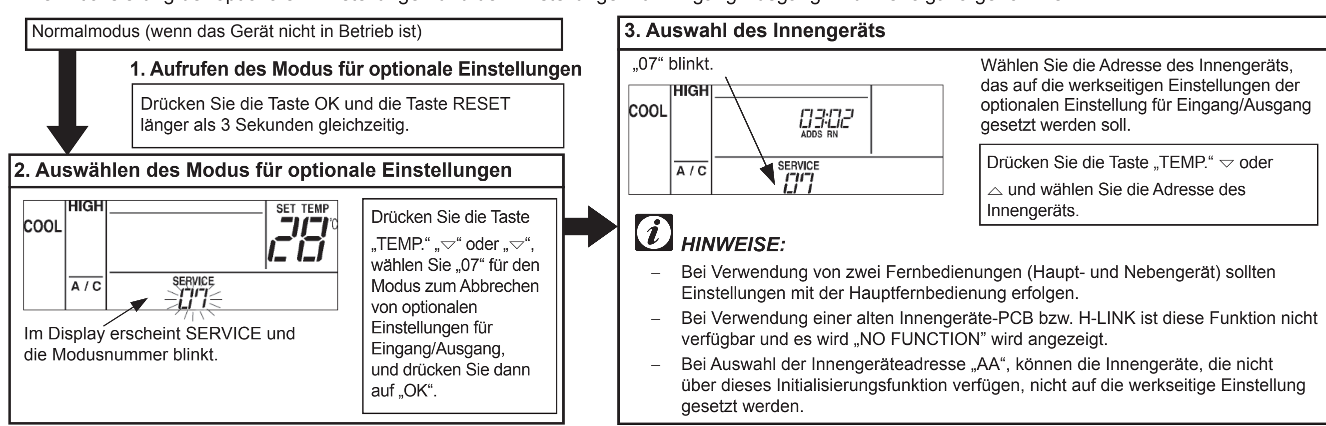
DEUTSCH

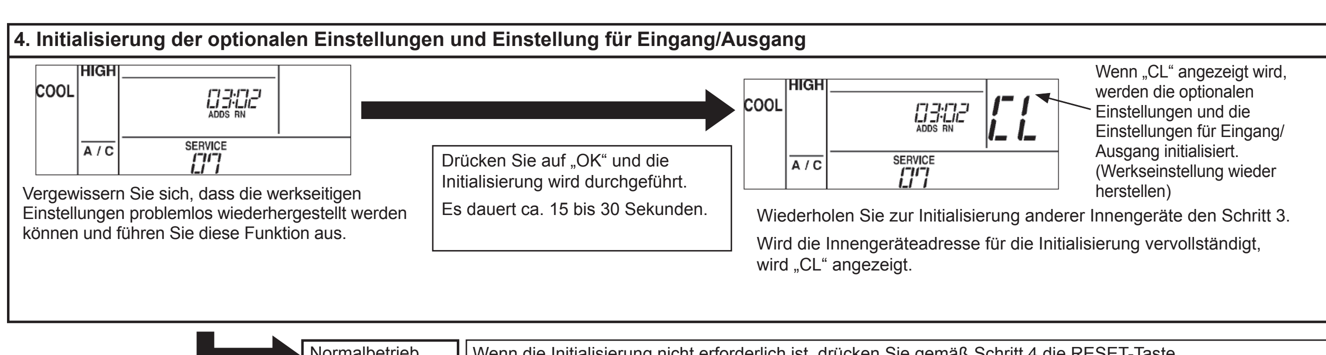
5. OPTIONALE EINSTELLUNGEN UND EINSTELLUNGEN FÜR EINGANG/AUSGANG AM INNENGERÄT



6. INITIALISIERUNG DER OPTIONALEN EINSTELLUNGEN UND EIN-/AUSGANG

Die Initialisierung der optionalen Einstellungen und der Einstellungen für Eingang/Ausgang wird wie folgt vorgenommen.





Normalbetrieb | Wenn die Initialisierung nicht erforderlich ist, drücken Sie gemäß Schritt 4 die RESET-Taste.

6.1. TABELLE A ELEMENTEN FÜR OPTIONALE EINSTELLUNGEN

Nr.	Gegenstand	Optionale Funktion	Individuelle Einstellung	Einstellungsstatus	Beschreibung
1	b1	Ausschalten des Heiztemperaturausgleichs	○	00 01 02	Standard (Eingest. Temp. +4 ºC) Ausschalten (Eingest. Temp.) Eingest. Temp. +2 ºC (*1)
2	b2	Luftumwälzfunktion bei Thermo-AUS	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
3	b3	3-Minuten-Intervall für Kompressor AUS	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
4	b4	Zeitspanne für Filtersignal	○	00 01 02 03 04	Standard 100 Stunden 1.200 Stunden 2.500 Stunden Keine Anzeige
5	b5	Festeinstellung des Betriebsmodus	×	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
6	b6	Festeinstellung der Temperatureinstellung	×	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
7	b7	Festeinstellung des Kühlbetriebs	×	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
8	b8	Automatischer KÜHL/HEIZ-Betrieb	×	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
9	b9	Festeinstellung der Lüfterdrehzahl	×	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
10	bA	Nicht vorhanden	×	„- -“ Feststehend	Nicht verwendet
11	bb	Kühltemperaturausgleich	○	00 01 02	Standard (Kein Ausgleich) Eingest. Temp. –1 ºC Eingest. Temp. –2 ºC
12	bC	Nicht vorhanden	-	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
13	bd	Nicht vorhanden	-	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
14	bE	Nicht vorhanden	-	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
15	C1	Nicht vorhanden	-	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
16	C2	Nicht vorhanden	-	„- -“ Feststehend	Nicht verwendet
17	C3	Nicht vorhanden	○	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
18	C4	Nicht vorhanden	○	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
19	C5	Erhöhen der Lüfterdrehzahl	○	00 01 02	Nicht verfügbar Hohe Drehzahl 1 (*2) Hohe Drehzahl 2 (*2)
20	C6	Erhöhen der Lüfterdrehzahl	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
21	C7	3-Minuten-Intervall für Kompressor abbrechen.	○	00 01	Verfügbar Nicht verfügbar
22	C8	Thermistor der Fernbedienung	○	00 01 02	Nicht verfügbar Steuerung durch Innengeräteansaugthermistor Steuerung durch Thermistor der Fernbedienung Steuerung durch Durchschnittswert des Innengeräteansaugthermistors und des Thermistors der Fernbedienung
23	C9	Nicht vorhanden	-	„- -“ Feststehend	Nicht verwendet
24	CA	Nicht vorhanden	-	„- -“ Feststehend	Nicht verwendet
25	Cb	Auswahl der Notstopp-Funktion	×	00 01	Manueller Stopp Eingang: A Kontakt Manueller Stopp Eingang: B Kontakt
26	CC	Nicht vorhanden	×	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
27	Cd	Nicht vorhanden	○	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
28	CE	Nicht vorhanden	-	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
29	CF	Änderung des Luftklappenwinkels	○	00 01 02	Standard (7 Stufen) Draught prevention (5 Stufen) Hohe Decke (5 Stufen) (*3)
30	d1	Stromversorgung EIN/AUS 1	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
31	d2	Nicht vorhanden	-	„- -“ Feststehend	Nicht verwendet
32	d3	Stromversorgung EIN/AUS 2	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
33	d4	Vermeidung des Absinkens der Kühlauslassluft- temp.	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
34	d5	Vermeidung des Absinkens der Heizauslassluft- temp.	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
35	d6	Raumtemp.-regulierung zur Energieeinsparung	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
36	d7	Nicht vorhanden	○	00~07	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
37	E1	Belüftungsmodus	○	00 01 02 00 01/02	KPI: Automatische Lüftung Belüftung durch Gesamtwärmetauscher Umgehungsbelüftung (kein Gesamtwärmeaustausch) Econofresh: Nicht verfügbar Nur Frischluftbetrieb
38	E2	Steigerung Zuluftvolumen	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
39	E3	Nicht vorhanden	○	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
40	E4	Vorkühl-/Vorwärmdauer	○	00 01 02 00 01/02	KPI: Standard 30 Min. 60 Min. Econofresh: Standard CO_2-Sensor
41	E5	Nicht vorhanden	○	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
42	E6	Innenlüfterbetriebszeit nach Kühlbetriebstillstand	○	00 01 02	Nicht verfügbar 60 Min. 120 Min.
43	E7	Nicht vorhanden	-	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
44	E8	Lüfterbetriebssteuerug am Heizthermostat AUS	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
45	E9	Nicht vorhanden	-	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
46	EA	Nicht vorhanden	○	00 01 02	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
47	Eb	Lüfterbetriebssteuerug am Kühlthermostat AUS	○	00 01 02	Nicht verfügbar LOW SLOW
48	EC	Erzwungener Thermo-EIN bei Kühlbetrieb	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
49	Ed	Nicht vorhanden	○	00 01	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
50	EE	Automatische Lüfterdrehzahlsteuerung	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
51	F1	Nicht vorhanden	-	00~0B	Nicht verwendet
52	F2	Einstellung Haupt-/Nebenfernbedienung	×	00 01	Haupt Neben
53	F3	Nicht vorhanden	-	00~01	Nicht verwendet
54	F4	Nicht vorhanden	-	00~03	Nicht verwendet
55	F5	Nicht vorhanden	-	19~30	Nicht verwendet
56	F6	Nicht vorhanden	-	17~30	Nicht verwendet
57	F7	Nicht vorhanden	-	00~01	Nicht verwendet
58	F8	Blockierfunktion für Betriebsartenwahl	×	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar (Werkseinstellung)
59	F9	Blockierfunktion für Temperatureinstellung	×	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar (Werkseinstellung)
60	FA	Blockierfunktion für Lüfterdrehzahlauswahl	×	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar (Werkseinstellung)
61	Fb	Blockierfunktion für Schwingluftklappebetrieb	×	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar (Werkseinstellung)
62	FC	Kühlung Untergrenze für Temperatureinstellung (*4)	×	00 01 02 • • 09 10	Standard Untergrenze +1 ºC Untergrenze +2 ºC • • Untergrenze +9 ºC Untergrenze +10 ºC
63	Fd	Heizung Obergrenze für Temperatureinstellung (*5)	×	00 01 02 • • 09 10	Standard Obergrenze –1 ºC Obergrenze –2 ºC • • Obergrenze –9 ºC Obergrenze –10 ºC
64	FE	Nicht vorhanden	-	00 01 02	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
65	FF	Blockierfunktion für Timer	×	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar (Werkseinstellung)

HINWEISE:

*1: Die Einstellung „02“ ist nicht bei allen Innengerätetypen verfügbar.
*2: Bei RPI-Modellen, 00: Erhöhen der Lüfterdrehzahl 1 (Standard),
01: Erhöhen der Lüfterdrehzahl 2 (hoher statischer Druck),
02: Standard (niedriger statischer Druck)
*3: 00: Standard (7-Stufen-Betrieb), 01: Draught prevention (Abschaltung untere 2 Stufen), 02: Hohe Decke (Abschaltung untere 2-Stufen)
*4: Möglich bei Lüfter-, Kühl- und Trockenbetrieb.
*5: Möglich bei Heizbetrieb

- Ändern Sie die optionale Einstellung mindestens 3 Minuten nach Einschalten der Stromversorgung.
- Schalten Sie die Stromversorgung bei einer Änderung der „CF“-Einstellung (Änderung des Schwingbereichs der Klappen) wieder ein oder lassen Sie die Luftklappe im „Auto Swing“-Modus einmal vollständig schwingen, damit die optionale Einstellung aktiviert wird.
- Die optionalen Einstellungen variieren entsprechend der Innen- und Außengerätemodelle. Überprüfen Sie, ob das Gerät die optionale Einstellung besitzt oder nicht.
- Tragen Sie in der Tabelle die Einstellungsstatus für jede optionale Einstellung in die Spalte „Einstellung“ ein.

DEUTSCH

6.2. TABELLE B ANZEIGE UND ANSCHLÜSSE FÜR EINGANGS- UND AUSGANGSNUMMERN

Anzeige Eingangsnummer		Anschluss	Werkseinstellung		Einstellung
Eingang / Ausgang	Anzeige		Einstellung	Anzeige	
Eingang1	i1	CN3 1-2	Fernsteuerung EIN/AUS 1 (Ebene)	03	
Eingang2	i2	CN3 2-3	Fernsteuerung nach manuellem Stopp verbieten	06	
Ausgang1	o1	CN7 1-2	Betrieb	01	
Ausgang2	o2	CN7 1-3	Alarm	02	
Ausgang3	o3	CN8 1-2	Thermostat-EIN für Heizbetrieb	06	

6.3. TABELLE C EINGANGS- UND AUSGANGS-EINSTELLUNGEN UND ANZEIGECODES

Anzeige	Eingang	Ausgang
00	Keine Einstellung	Keine Einstellung
01	Raum-Thermostat (für Kühlbetrieb)	Betrieb
02	Raum-Thermostat (für Heizbetrieb)	Alarm
03	Fernsteuerung EIN/AUS 1 (Ebene)	Kühlbetrieb
04	Fernsteuerung EIN/AUS 2 (Betrieb)	Thermostat-EIN für Kühlbetrieb
05	Fernsteuerung EIN/AUS 2 (Stopp)	Heizbetrieb
06	Fernsteuerung nach manuellem Stopp verbieten	Thermostat-EIN für Heizbetrieb
07	Ferngesteuertes Umschalten des Kühl-/Heizbetriebs	Gesamtwärmetauscher

HINWEISE:

- Ändern Sie die optionale Einstellung mindestens 3 Minuten nach Einschalten der Stromversorgung.
- Tragen Sie in der Tabelle die Einstellungsstatus für jeden Eingang und Ausgang in die Spalte „Einstellung“ ein.

7. ÄNDERN DER INNENGERÄTEADRESSE AN DER FERNBEDIENUNG

Die Adresse (Gerätenummer) des Innengeräts kann mit der Fernbedienung (PC-ART) geändert werden.

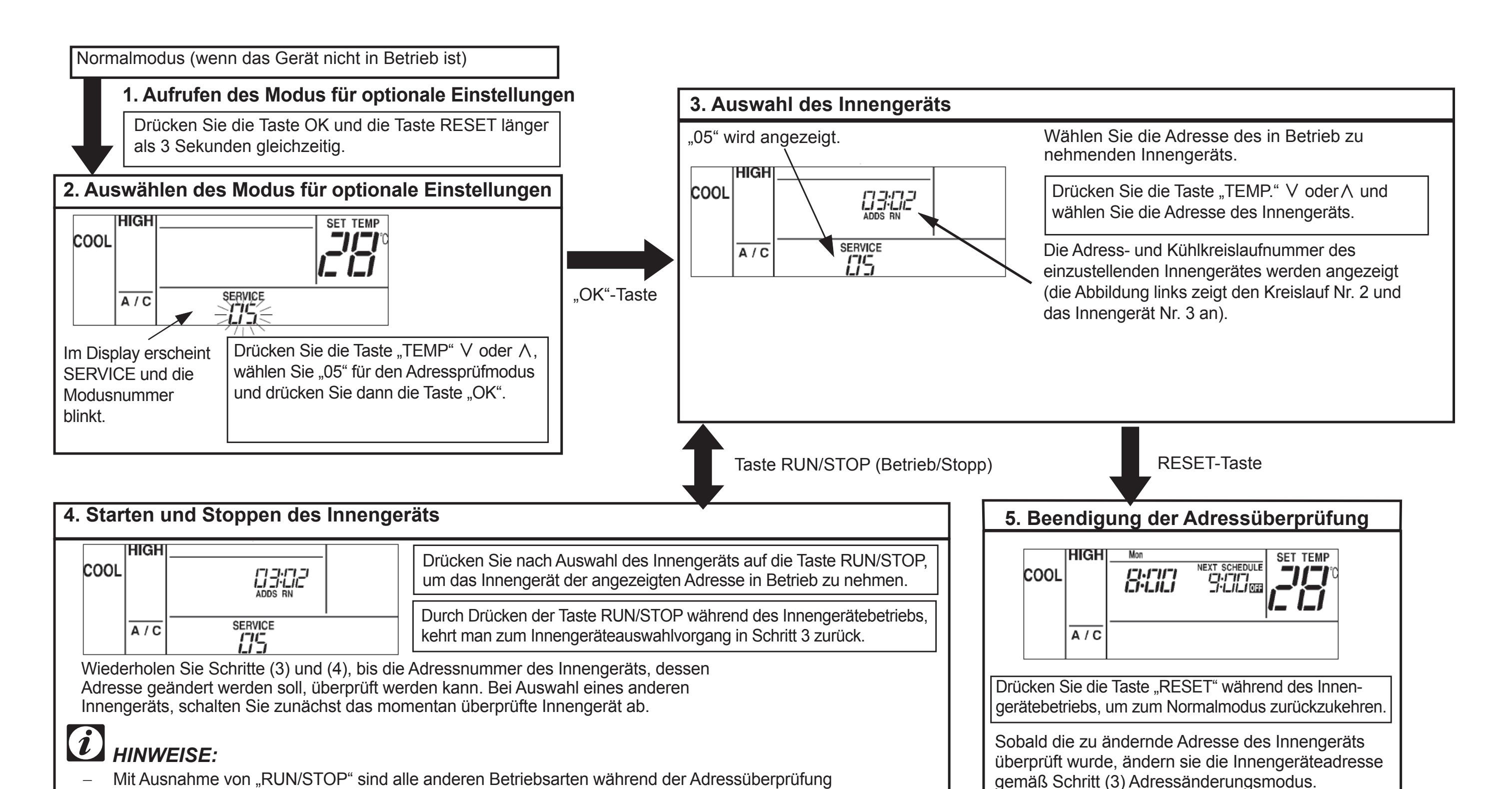


HINWEISE:

- Beim Betrieb mit zwei Fernbedienungen (Haupt- und Nebengerät) kann die Adresse der Innengeräte weder geändert oder überprüft werden.
- Die Adresse kann nicht bei allen Innengerätetypen geändert werden.
- Verwenden Sie im Adressprüf- oder Adressänderungsmodus nicht die Zentralsteuerung.

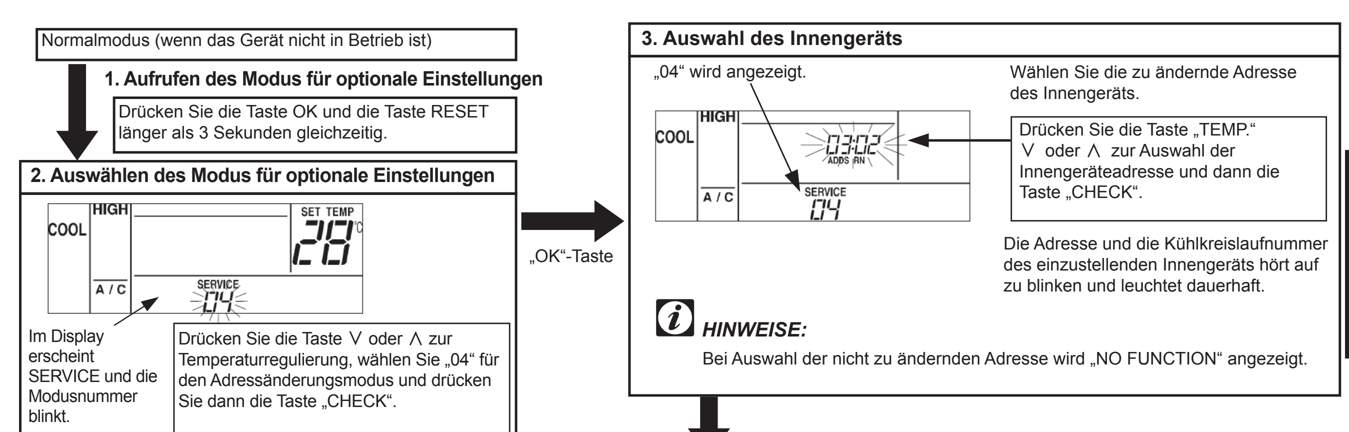
a. Überprüfen Sie das Innengerät für das die Adresse geändert werden soll.
Die Adresse des zu ändernden Innengeräts ist nicht bekannt (überprüfen). . . Weiter mit (2) Adressprüfmodus.
Die Adresse des zu ändernden Innengeräts ist bekannt. . . Weiter mit (3) Adressänderungsmodus.
Initialisieren Sie die Adresseinstellung mit der automatischen Adressfunktion oder starten Sie die Adresse, die im Adressänderungsmodus geändert wurde. . . Weiter mit (4) Adressinitialisierungsmodus.

b. Adressprüfmodus
Diese Funktion ist dafür bestimmt, wenn zwei oder mehr Innengeräte an der Fernbedienung angeschlossen sind.
Die Innengeräteadresse kann beim individuellen Innengerätebetrieb durch Auswahl der Innengeräteadresse überprüft werden.

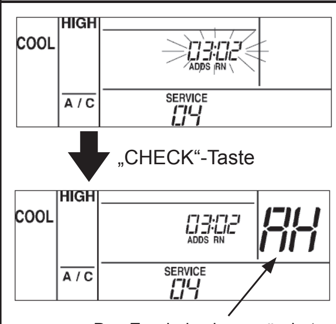


c. Adressänderungsmodus

Ändern Sie die Adresse (Gerätenummer) des Innengeräts.



4. Zum Einstellen der Adresse des Innengeräts



Wählen Sie die neue, nach der Änderung zu verwendende Adresse.

Die Anzeige der Kühlkreislaufnummer kann durch Drücken der Taste „TIME“ ∇ oder △ von 00 auf 63 geändert werden, und die Gerätenummeranzeige kann durch Drücken der Taste „TEMP.“ ∨ oder ∧ zur Temperaturregulierung von 00 auf 63 geändert werden.

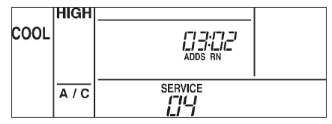
Die Adressanzeige hört auf zu blinken und leuchtet dauerhaft, wenn die „OK“-Taste nach der Auswahl einer Adresse gedrückt wird.

HINWEISE:

Eine Kühlkreislaufnummer von „99“ wird verwendet, um vorübergehend die Einstellung einer Adresse zu vermeiden, wenn keine freien Kühlkreislaufnummern für Innengeräte oder Gerätenummer vorhanden sind. Wenn eine Adresse auf „99“ gestellt wurde, sorgen Sie dafür, dass die Adresse anschließend so geändert wird, dass sie sich im normalen Adressbereich befindet.

Das Ergebnis einer geänderten Adresse wird mehrere Sekunden nach Drücken der Taste „OK“ angezeigt. „AH“ wird vorübergehend angezeigt, wenn die Adressänderung erfolgreich abgeschlossen wurde. Konnte die Adressänderung nicht durchgeführt werden, wird „EE“ vorübergehend angezeigt. Wiederholen Sie dann den Vorgang zum Ändern der Adresse.

5. Einstellen der Adresse eines anderen Innengeräts

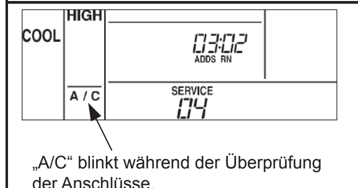


Wählen Sie die zu ändernde Adresse des Innengeräts.

Drückt man in Schritt 4 zur Änderung einer Innengeräteadresse die Temperaturregulierungstaste „TEMP.“ ∨ oder ∧ nachdem das Ergebnis einer Adressänderung angezeigt wurde, kehrt man zurück zu Schritt 3 zur Auswahl eines Innengeräts.

Wiederholen Sie Schritte 3 und 4 bis die Änderungen der Innengeräteadressen abgeschlossen sind.

6. Beendigung der Adressänderung



„A/C“ blinkt während der Überprüfung der Anschlüsse.

Drücken Sie die Taste „RESET“ während der Auswahl eines Innengeräts in Schritt 3, und Sie kehren in den Normalmodus zurück.

Sobald die Adresse des Innengeräts erfolgreich geändert wurde, beginnt die Überprüfung der Anschlüsse.

7. Einschalten der Stromversorgung

Schalten Sie die Stromversorgung des Innengeräts 3 bis 5 Minuten nach Abschluss des Schritts 6 ab. Nachdem die Anzeige der Fernbedienung erloschen ist, schalten Sie die Stromversorgung des Innengeräts wieder ein.



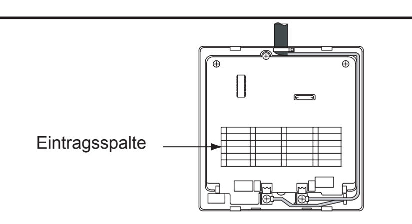
HINWEISE:

Vergewissern Sie sich, das die Stromversorgung des Innengeräts nach Abschluss der Adressänderung in Schritt 6 ausgeschaltet ist. Anderenfalls kann die automatische Adressfunktion möglicherweise nicht korrekt ausgeführt werden.

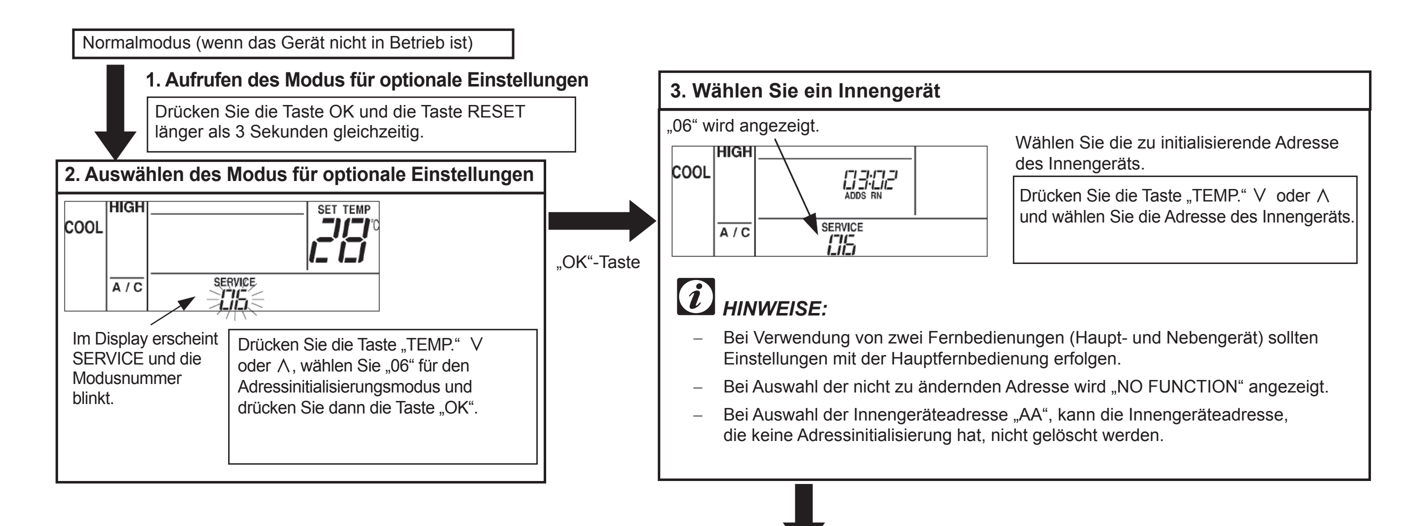


HINWEISE:

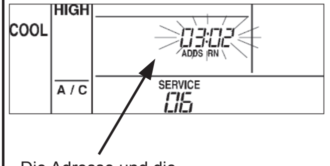
Wurde die Innengeräteadresse mit der Fernbedienung geändert, denken Sie daran, die neue Kühlkreislaufnummer und die Gerätenummer des Innengeräts zu speichern, die in der Eintragsspalte der Leiterplatte geändert wurde.



4. Adressinitialisierung
   Sie wird verwendet, um eine Adresse zu initialisieren, die im Adressänderungsmodus geändert wurde oder um eine Innengeräteadresse zu initialisieren, die mit der automatischen Adressfunktion eingestellt wurde. Beim Einstellen dieser Funktion, wird die Adresse des Innengeräts an die DIP-Schalter-Einstellung zurückgegeben. (Nehmen Sie eine Neueinstellung der automatische Adressierung vor, wenn der DIP-Schalter auf automatische Adresseeinstellung gesetzt ist.)



4. Adressinitialisierung



Die Adresse und die Kühlreislaufnummer des einzustellenden Innengeräts hört blinken vorübergehend.

Die angezeigte Adresse wird initialisiert. Überprüfen Sie, ob die Initialisierung der Adresse problemlos abläuft.

Die automatische Adressinitialisierung startet, sobald die Taste „OK“ gedrückt wurde.

- Sobald die Adresse erfolgreich initialisiert wurde, beginnt die Überprüfung der Anschlüsse.
- Wenn die Adresse bereits initialisiert wurde oder das Innengerät nicht über eine Adressinitialisierungsfunktion verfügt, hört die einzustellende Adress- und Kühlreislaufnummer auf zu blinken und leuchtet dauerhaft.
- Wiederholen Sie den Einstellvorgang unter Schritt 3, wenn Sie die Adressen anderer Innengeräte initialisieren möchten.

Drücken Sie die RESET-Taste, um die Adressinitialisierung zu beenden.